

特別回報

外航組合員各位

電子商取引（ペーパーレス トレーディング）システム—**TradeLens** の最新利用規約

2021 年 3 月 29 日付特別回報[第 20-025 号](#)をご参照ください。

2021 年 2 月 24 日版（承認済みの規約）

国際 P&I グループ（IG）は、以前 TradeLens の Rulebook and Service Description（2021 年 2 月 24 日付）を承認しました。このバージョンは引き続き承認されます。

2022 年 9 月版（新たに承認された規約）

本特別回報は、IG が TradeLens の RuleBook and Service Description の更新版を承認したことをご案内するものです。更新版は 2022 年 9 月付で、2021 年 2 月 24 日付の旧版に取って代わりますが、旧版についても保険カバーに関する承認は継続されます。2022 年 9 月版は、2022 年 9 月 30 日（金）より発効します。

2022 年 9 月版における変更点

TradeLens RuleBook and Service Description の変更点について、以下のとおりご案内いたします。

TradeLens RuleBook

- 1) 7.4 と 8.3 における紙の船荷証券の発行および紙の船荷証券への変更に関する文言が、若干変更された。
- 2) 1999 年契約（第三者の権利）法の除外について定める 8.6 が修正され、「TradeLens eBL に適用される（または適用されうる）あらゆる類似の法律または規則」も除外されることになった。

Service Description

- 1) Cloud Service（1）に TradeLens eBL の定義が追加された。
- 2) Offerings（1.1）に Single Transfer（1.1.1）、Multiple Transfer（1.1.2）、Acceleration Services（1.2）が追加された。
- 3) Charge Metrics（4.1）が修正された。
- 4) Overriding Terms に Termination（6.3）が追加された。

その他のてん補除外規定の適用

貨物の運送に関するその他のてん補除外規定は、承認された全ての電子商取引システムに対して、紙の船荷証券と同様に適用されることにご注意ください。

たとえば、a) 運送契約に定められた港または場所以外での貨物の荷揚げ、b) 電子文書/記録の後日付または先日付の発行/作成、c) 譲渡可能な電子文書/記録の提示を受けない積荷の引き渡し（承認された電

子商取引システムの場合は、当該システムの規則に従わない積荷の引き渡し) によって生じた責任は、てん補から除外されます。

国際 P&I グループの全てのクラブが同様の内容の回章を発行しています。

以上